

全新读本



外国谚语集萃



高原 ■ 策划
楚风 ■ 编著

民间文学集萃




中国纺织出版社

全新读本

外国谚语集萃

高原 ■ 策划
楚风 ■ 编著

 中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

民间文学集萃/楚风等编著.

—北京:中国纺织出版社,2000.11

ISBN 7-5064-1471-6/I·0002

I. 民… II. 楚… III. ①歇后语—中国—汇编
②谜语—中国—汇编 ③谚语—中国—汇编 IV. I277

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 50520 号

责任编辑:王学军

责任印制:刘 强

中国纺织出版社出版发行

地址:北京东直门南大街 6 号

邮政编码:100027 电话:010—64168226

北京宏飞印刷厂印刷 各地新华书店经销

2000 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:52

全套字数:1200 千字 印数:1—6000

全套定价:84.00 元 (本册定价:21.00 元)

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

11/15/00



前 言

谚语，被誉为民间的知识总汇和大百科全书，蕴蓄着人类社会广博的智慧和经验。

谚语是人民群众的口头集体创作。在漫长的历史长河中，人们把自己在劳动生产和生活斗争中所积累的心得和经验，用最精炼的语言把它表达出来，又在世代口耳相授的流传过程中，不断加以琢磨，形成了谚语。它真实地反映了人民群众的思想感情，出色地表述了人民群众的全部生活和社会、历史的经验。因此，高尔基认为：谚语里面包含着可以写出整部书的思想感情。

我国和外国都有许多优秀的谚语，这些谚语体现了人民群众的进步思想和优秀品质，言简意赅，通俗易懂，深入浅出，通常又以押韵、对偶、比喻、夸张等各种修辞手法，使得它便于记忆，易于流传。同时，优秀谚语又总能引人深思，发人深省，耐人寻味，富有哲理



性。人们往往可以从一句好的谚语中，领悟到一种做人之道、办事之理。因此，它又被誉为“浓缩的诗”。值得注意的是，植根于各国人民生活土壤的谚语，虽然来自不同国家、不同地区，却表达了相同的科学知识，相似的生活经验，相仿的斗争模式，并以相似的哲理特点和修辞手法表达共同的感受，例如“不要以貌取人”、“竹篮打水一场空”、“用什么样的钥匙开什么样的锁”等谚语，中国有外国也有。随着各国各民族之间的人民交往和文化交流，这些用非常精粹，简炼的语言表情达意的谚语，就成了人们最方便的交际工具，成为人民群众喜闻乐见的语言形式，也常被作家用来作为艺术创造的手段之一。因此，谚语成了中外文化宝库中一宗极其珍贵的精神财富。

为了弘扬中外谚语文化，我们从浩如烟海的各国各民族谚语中，挑选出其中思想性和艺术性俱佳的精华部分，按内容进行分类、汇编成《民间文学集萃——中国谚语集萃》、《民间文学集萃——外国谚语集萃》两书，以饷读者。

编者

2000年9月

最纯净的水是泉水，
最精粹的话是谚语。

——哈萨克

一个民族的天才、机智和精神，
都可以在它的谚语中找到。

——培根

1——前 言

第一编 人生·奋斗

1——人生

12——希望

20——志向

24——时间

34——求知

46——才智

56——毅力

62——勇敢

75——奋斗

85——自强

92——成功

第二编 道德·修养

103——美德

113——名誉

117——自省

124——谨慎

131——谦逊

141——自满

146——诚实

150——正直

152——虚伪

157——空谈

162——嫉妒

164——愚昧

第三编 社会·处世

169——集体

172——个人

179——团结

182——朋友

195——友谊

200——识敌

206——斗争

216——正义

223——忠告

227——丑恶

237——贪婪

245——奉承

249——交往

第四编 真理·实践

255——真理

270——知识

278——实践

285——经验

292——本质

298——规律

304——因果

313——相对

318——转化

321——调查

330——方法

334——创新

第五编 家庭·生活

339——家庭

346——爱情

357——生活

364——节俭

367——勤劳

377——懒惰

386——欢快

392——保健

398——信用

401——其他

403——附：英汉对照谚语



第一编 人生·奋斗

人 生

一个人的价值，
应当看他贡献什么，
而不应当看他取得什么。

——德国

在人生的任何场合都要站在第一线战士的行列里。

——俄罗斯

人的一生就是这样：
先把人生变成一个科学的梦，
然后再把梦变成现实。

——法国

为时代的伟大目标服务，
才是不朽的。

——俄罗斯

人生如下棋，
深谋远虑者获胜。

——欧洲





外国谚语集萃

民
间
回
学
集
萃

人生就象一本书，
这本书只能读一次。

——德国

人生不是一支短短的蜡烛，
而是一支由我们暂时拿着的火炬。

——爱尔兰

谁游戏人生，
谁就一世无成。
谁不能主宰自己，
就永远是一个奴隶。

——德国

青年衰老的心说：
“人生不过是荷叶上一颗露珠。”
老人年轻的心说：
“人生在伟大的事业里永存。”

——印度

生命的存亡如暴风来去，
踏下的脚印却永远存在。

——亚洲

为伟大事业献身的人，
永远不会被人们遗忘。

——美洲

人生仅一世，
而流芳则千年。

——日本



人不能永存，
流芳百世就是幸福。

——日本

行善流芳千古，
作恶遗臭万年。

——俄罗斯

风不是总朝着海员希望的方向吹。

——巴基斯坦

风向不能永远适合航行者的愿望。

——阿拉伯

大海哪能没有浪。

——印度尼西亚

森林的道路永远不会平直。

——英国

人生没有笔直的路。

——朝鲜

生活的道路上，有蔷薇也有荆棘。

——英国

长的旅途，
必有崎岖。

——亚洲

人生最终的价值在于觉悟和思考的能力，
而不只在于生存。

——希腊

懂得生命真谛的人，
可以使短促的生命延长。

——意大利



外国谚语集萃

民间集民

一段漫长而沉思默想的生命，
是一次伟大的历险。

——法国

人只有献身于社会，
才能找出那短暂而有风险的生命的意义。

——德国

人生是非常短暂的，
但如果只注意到生命的短暂，
那就一点价值都没有了。

——英国

一直到最后的一瞬间，
我们都是以自己为对象扮演喜剧。

——德国

生命的意义在于设身处地替人着想，
忧他人之忧，
乐他人之乐。

——德国

悲观的人虽生犹死，
乐观的人永葆青春。

——英国

一个人的真正财富，
是他在这个世界上所做的好事。

——沙特阿拉伯

生则天下歌，
死则天下哭。

——亚洲



怕死的人固然不值得一谈，
而对急于寻死的人，
也决不能加以称赞——这些人都是不足以谈论天下大事的。

——英国

生活只有在平淡无味的人看来才是空虚而平淡无味的。

——俄罗斯

即使拥有世界上所有的东西，
也没法换来人的生命。

——法国

生命越完善，
创造能力越得到发挥。

——德国

真实是人生的命脉，
是一切价值的根基。

——美国

灵魂由衰老而年轻，
这是人生的喜剧。

——英国

人的一生是短的，
但如卑劣地过这一生，
就太长了。

——英国

失去勇气的人，
生命已死了一半。

——英国





外国谚语集萃

民间集民

一个生存着的人，
其唯一的目标是珍肴美酒、大厦华服，
这只是行尸走肉罢了。

——英国

能将自己的生命寄托于他人记忆中，
生命仿佛就加长了一些。

——法国

死并不是人生最大的损失，
虽生犹死才是人生最大的损失。

——欧洲

诞生不难，
难在如何成为一个真正的人。

——亚洲

因担忧死而把生命弄乱了，
因担忧生而把死弄乱了。

——法国

生活，而不为生命俘虏。

——法国

生比死难得多。

——爱尔兰

忍受痛苦，
要比接受死亡需要更大的勇气。

——法国

醒着的人有一个共同的世界，
睡眠者各有自己的个人世界。

——欧洲

第一编 人生·奋斗



外国谚语集萃

被踩折的青草还会生长。

——日本

生由死而来——麦子为了萌芽，
它的种子必须要死了才行。

——印度

世界上能为别人减轻负担的，
都不是庸庸碌碌之徒。

——英国

为了将来的美好而牺牲的人，
都是一尊石质的雕像。

——斯洛伐克

四十岁是青年的晚年；
五十岁是老年的青春时代。

——法国

不要为旧的伤心事浪费新的眼泪。

——希腊

内心没有生气的人所看到的天地万物是枯萎的。

——法国

借着药物，
也许能够延长生命，
但死亡也是会光顾医生的。

——英国

寿命的缩短与思想的虚耗成正比。

——英国

我们唯有献出生命，
才能得到生命。

——印度

